



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**
Issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa,
Polska / Poland



Dotyczące:¹⁾ **- UDZIELENIA HOMOLOGACJI**

Concerning:¹⁾ APPROVAL GRANTED

- ROZSzerZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED
- ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu światła cofania na podstawie Regulaminem ONZ nr 23.
of a type of reversing lamp pursuant to UN Regulation No. 23.

Nr homologacji: **E20*23R00/22*020171*00**
Approval No.:

1. **Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:
2. **Oznakowanie typu urządzenia przez producenta:** **W236/AR**
Manufacturer's name for the type of device:
Zastosowane w lampie cofania / Applied in reversing lamp: **W236 AR**
W237 AR
W238 AR
3. **Nazwa i adres producenta :** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ"**
Manufacturer's name and address: **Józef i Leszek Waś Spółka Jawna**
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Oława
4. **Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **Not applicable**
5. **Data przedstawienia do homologacji:** **2020-09-24**
Submitted for approval on:
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Instytut Transportu Samochodowego , ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa**
Technical service responsible for conducting approval tests: **Motor Transport Institute , 80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw**
7. **Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **18.09.2020**
Date of report issued by that service :
8. **Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **ZBH/20/0840/3**
Number of the test report issued by that service:
9. **Krótki opis / Concise description :** **Światło cofania kat. AR / Reversing light cat. AR**
Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła: **12 x niewymienne LED, połączone szeregowo - równolegle**
Number, category and kind of light source(s): **12 x non-replaceable LED, connected in series and parallel**

Napięcie i moc / Voltage and wattage: **12V / 24V; 3,4 W**

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:*Application of an electronic light source control gear:***a) jako część lampy / being part of the lamp:****Tak / Yes ; Nie / No¹⁾****b) jako osobne urządzenie / being not part of the lamp:****Tak / Yes ; Nie / No¹⁾****Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła:****12V / 24V***Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:***Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):***Electronic light source control gear manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):***Moduł źródła światła / Light source module:****Tak / Yes ; Nie / No¹⁾****Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:****Nie dotyczy***Light source module specific identification code:**Not applicable***Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy:****Wg rysunku***Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:**According to the drawing***Dla typu lamp manewrowych zgodnych z Regulaminem nr 23 paragraf 6.2.2***For a type of manoeuvring lamp pursuant to Regulation no. 23 paragraph 6.2.2***Maksymalna wysokość montażu / Maximum mounting height:****Nie dotyczy****Lampa przeznaczona do stosowania tylko w pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii :****Tak / Nie¹⁾
Yes / No¹⁾***The lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:***10. Położenie znaku homologacji / Position of the approval mark: Na płytce PCB / On the PCB****11. Komentarze / Comments:****W przypadku światła cofania urządzenie to przeznaczone jest do montażu w pojeździe wyłącznie jako część pary urządzeń:****Tak / Nie¹⁾
Yes / No¹⁾***In the case of a reversing lamp, this device shall be installed on a vehicle only as part of a pair of devices:***12. Powód (powody) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy):****Nie dotyczy**
*Not applicable**Reason(s) for the extension (if applicable):***13. Homologacja udzielona / rozszerzona / cofnięta / homologacji odmówiono¹⁾***Approval granted / extended / refused / withdrawn¹⁾***14. Miejscowość / Place: Warszawa / Warsaw****15. Data / Date: 06 października 2020 r. / 06th of October 2020****16. Podpis:***Signature:**z up.***DYREKTOR**
Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora**17. Wykaz dokumentów złożonych we władzach homologacyjnych, która udzieliła homologacji, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:***The list of documents, deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:***1. Opis techniczny z rysunkiem / Technical description with drawing****2. Sprawozdanie z badań nr / Test report No:****ZBH/20/0840/3**¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply

**DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION**

AR 00



20171

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA COFANIA
ARTICLE: REVERSING LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 236 AR
LAMP MARKING: W 236 AR

ŚWIATŁA cofania typu W236/AR - kat. AR

LAMPS reversing light type W236/AR - cat. AR

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KLOSZ ZEWNĘTRZNY / KORPUS: - PMMA bezbarwny lub PC bezbarwny

PODSTAWKA MONTAŻOWA: - EPDM + PP

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na płytce PCB

MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS / BODY: - PMMA colorless or PC colorless

MOUNTING PAD: - EPDM + PP

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Place for the approval signs: on the PCB

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

Światło cofania - 12 x LED, 12V/24V 3,4W połączone szeregowo – równolegle.

LIGHT SOURCES:

Reversing light - 12 x LED, 12V/24V 3,4W connected in series and parallel.

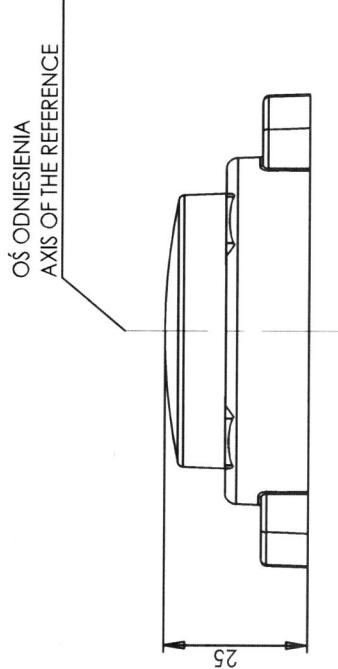
**NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL**



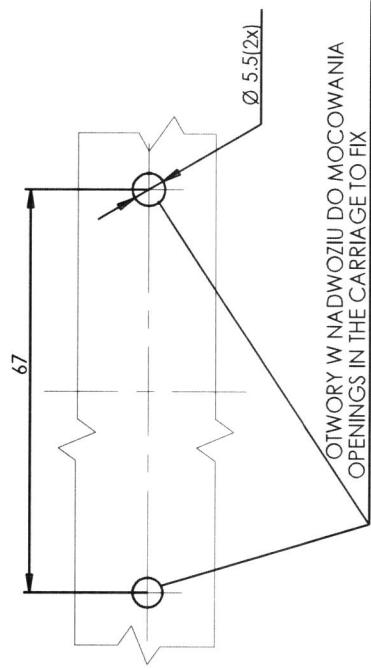
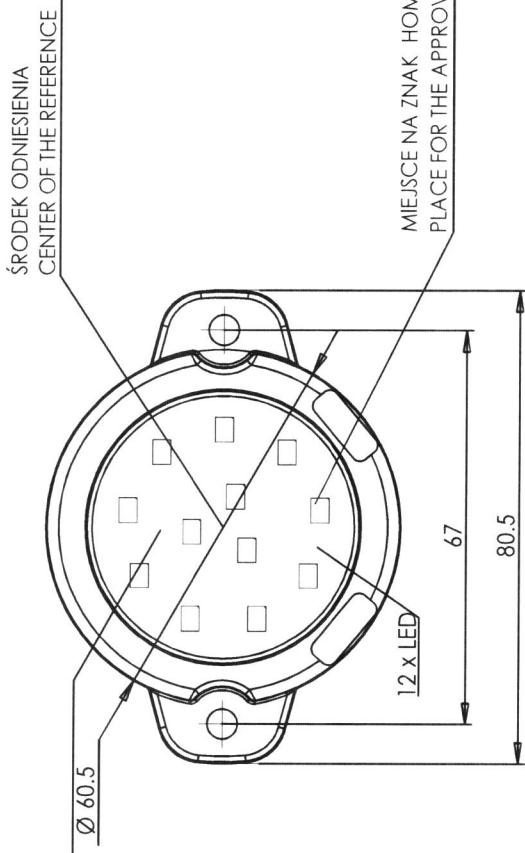
LAMPA COFANIA W236 AR REVERSING LAMP W236 AR

AR 00 E₂₀ 20171

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF I LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9
55-200 OŁAWSA
tel.(071)313 95 18, tel/fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



ŚWIATŁO COFANIA W237/AR
KŁOSZ BEZBARWNY
REVERSING LIGHT W237/AR
COLORLESS LENS
12 LED



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE APPROVAL

ZRÓDŁA ŚWIATŁA:
- cofania: 12 x LED 12V/24V 3.4W

LIGHT SOURCES:
- reversing: 12 x LED 12V/24V 3.4W

GODZIKOWICE 11.09.2020

**DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT**

**OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION**

AR 00

E20

20171

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA COFANIA
ARTICLE: REVERSING LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 237 AR
LAMP MARKING: W 237 AR

ŚWIATŁA cofania typu W236/AR - kat. AR

LAMPS reversing light type W236/AR - cat. AR

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KLOSZ ZEWNĘTRZNY / KORPUS: - PMMA bezbarwny lub PC bezbarwny

PODSTAWKA MONTAŻOWA: - EPDM + PP

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na płytce PCB

MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS / BODY: - PMMA colorless or PC colorless

MOUNTING PAD: - EPDM + PP

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Place for the approval signs: on the PCB

ŽRÓDŁA ŚWIATŁA:

Światło cofania - 12 x LED, 12V/24V 3,4W połączone szeregowo – równolegle.

LIGHT SOURCES:

Reversing light - 12 x LED, 12V/24V 3,4W connected in series and parallel.

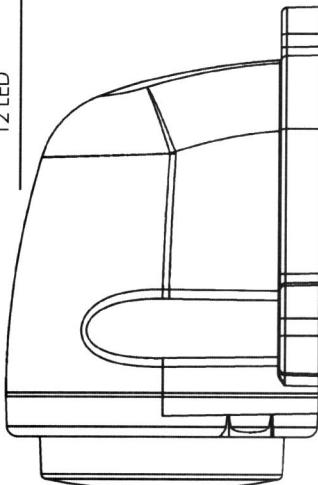
**NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL**



LAMPY COFANIA W237 AR REVERSING LAMP W237 AR

AR 00 E20 20171

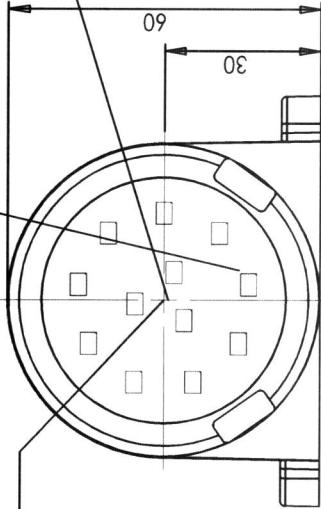
ŚWIATŁO COFANIA W237/AR
KLOSZ BEZBARWNY
REVERSING LIGHT W237/AR
COLORLESS LENS
12 LED



PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JÓZEF LESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice ul. Stalowa 7,9
55-200 OŁAWSA
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



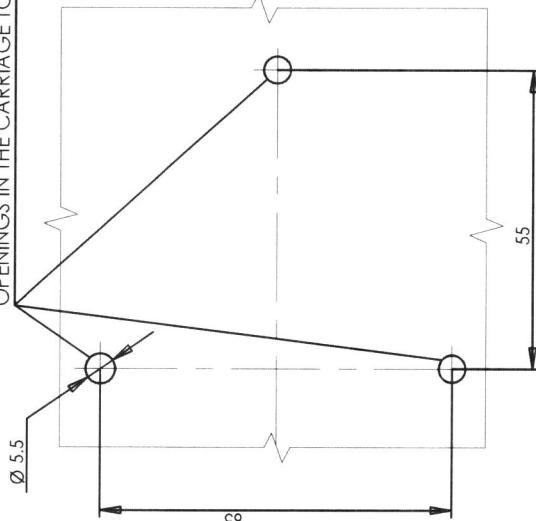
MIEJSCE NA ZNAK HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL SIGN



ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

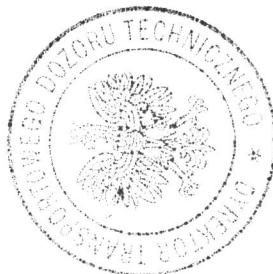
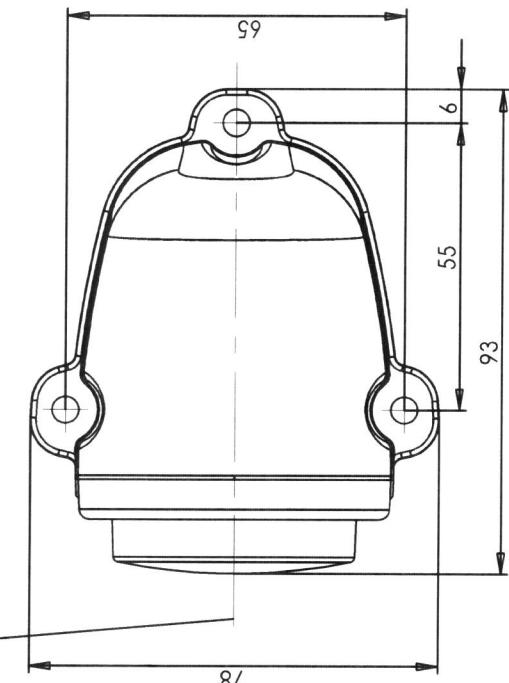
OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX



ŽRÓDŁA ŚWIATŁA:
- cofania: 12 x LED 12V/24V 3.4W

LIGHT SOURCES:
- reversing: 12 x LED 12V/24V 3.4W



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE APPROVAL

GODZIKOWICE 11.09.2020

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

AR 00 E20 20171

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA COFANIA
ARTICLE: REVERSING LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 238 AR
LAMP MARKING: W 238 AR

ŚWIATŁA cofania typu W236/AR - kat. AR

LAMPS reversing light type W236/AR - cat. AR

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KLOSZ ZEWNĘTRZNY / KORPUS: - PMMA bezbarwny lub PC bezbarwny

PODSTAWKA MONTAŻOWA: - EPDM + PP

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na płytce PCB

MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS / BODY: - PMMA colorless or PC colorless

MOUNTING PAD: - EPDM + PP

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Place for the approval signs: on the PCB

ŽRÓDŁA ŚWIATŁA:

Światło cofania - 12 x LED, 12V/24V 3,4W połączone szeregowo – równolegle.

LIGHT SOURCES:

Reversing light - 12 x LED, 12V/24V 3,4W connected in series and parallel.

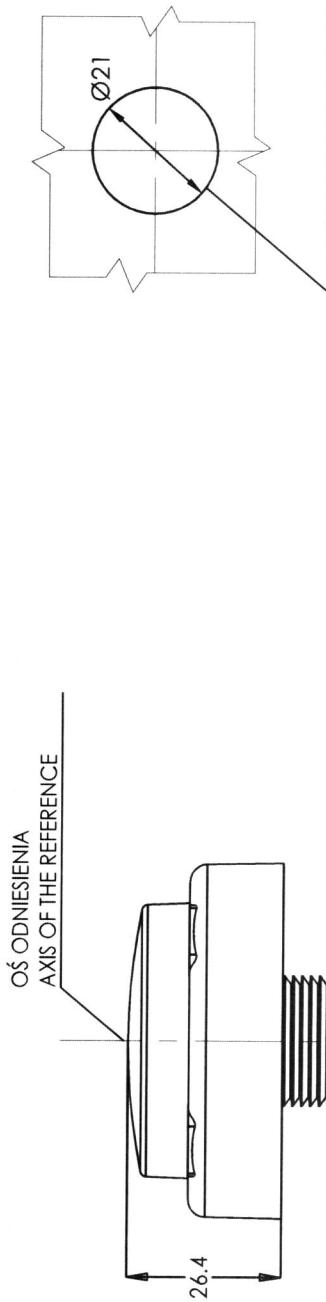
NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL



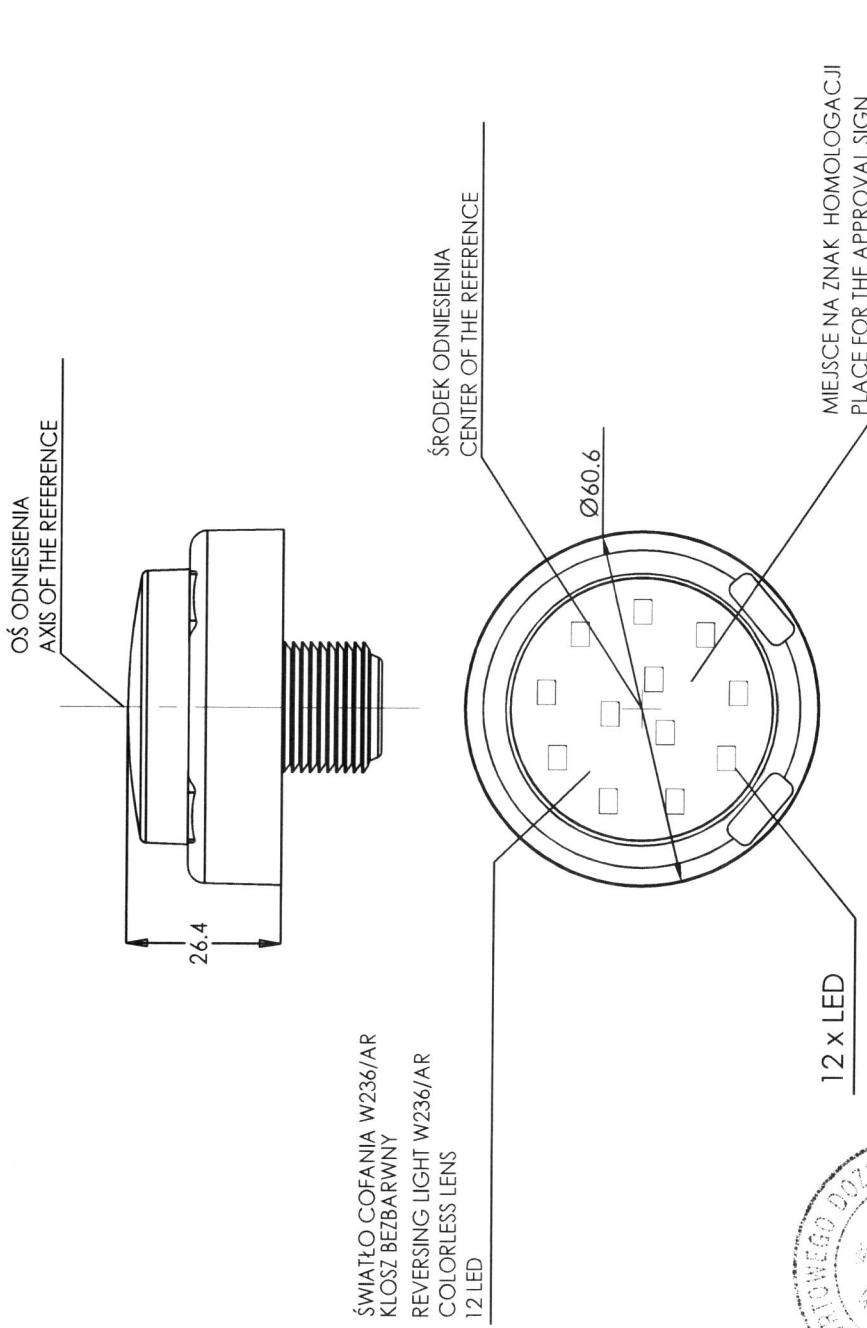
LAMPA COFANIA W238 AR REVERSING LAMP W238 AR

AR 00 20171


PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
JOZEF ILESZEK WAŚ
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7.9
55-200 OŁAWSA
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



ŚWIATŁO COFANIA W236/AR
KLOSZ BEZBARWNY
REVERSING LIGHT W236/AR
COLORLESS LENS
12 LED



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

MIEJSCE NA ZNAK HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL SIGN



ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- cofania: 12 x LED 12V/24V 3.4W

LIGHT SOURCES:
- reversing: 12 x LED 12V/24V 3.4W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE APPROVAL

GODZIKOWICE 11.09.2020



INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO

ul. Jagiellońska 80, 03-301 Warszawa

Zakład Homologacji i Badań Pojazdów

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR ZBH/20/0840/3 TO THE TEST REPORT No. ZBH/20/0840/3

Oznaczenie powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
lamp tylnych W236 AR, W237 AR, W238 AR

Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of rear lamps
W236 AR, W237 AR, W238 AR

Producent:

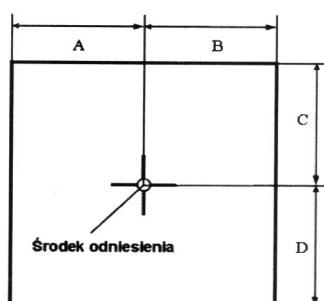
Manufacturer:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Józef i Leszek Waś
ul. Stalowa 7,9
Godzikowice, 55-200 Oława

Liczba stron:

1

Number of pages:



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w góre up	D [mm] w dół down
Cofania Reversing W236/AR	16	16	16	16

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:

compiled by:

dr inż. Piotr Kaźmierczak,
starszy specjalista badawczo-techniczny

autoryzował:

authorised by:

Kierownik Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów